



Memòria justificativa del contracte menor per a la contractació dels serveis de traducció de resolucions dels òrgans judicials i fiscalies de Catalunya en el format de lectura fàcil.

Títol: Serveis de traducció de resolucions dels òrgans judicials i fiscalies de Catalunya en el format de lectura fàcil
Tipus: Serveis
Procediment de contractació: Expedient de contractació menor
Unitat promotora: Subdirecció General de Suport Judicial i Coordinació Tècnica
Import màxim: 14.999,99 € (IVA exclòs)

1. Objecte del contracte

L'objecte d'aquest contracte és la prestació, en el marc dels procediments judicials, de serveis de traducció de les resolucions judicials mitjançant la conversió i adaptació al format de llenguatge fàcil, per tal de fer-les entenedores a les persones amb discapacitat, tenint en compte les característiques i necessitats de cada cas.

2. Justificació de la necessitat de realitzar el contracte

El Decret 241/2025, de 4 de novembre, de reestructuració del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica estableix en el seu art. 63.2.f) que d'entre les funcions de la Secretaria per a l'administració de Justícia està la d'establir directrius dels programes de normalització lingüística, de justícia gratuïta, de justícia de pau i de proximitat i altres programes de suport en l'àmbit de l'Administració de Justícia.

Més concretament en l'art.73.1.a) i e) s'estableix, en relació a la Subdirecció General de Suport Judicial i Coordinació Tècnica, la funció, entre d'altres, d'avaluar el funcionament i organitzar els mitjans necessaris per tal de garantir la prestació dels programes de suport a l'activitat de les oficines judicials i coordinar els diferents programes de suport judicial per al funcionament dels òrgans judicials.

En aquest sentit, es necessita contractar un servei de traducció de les resolucions judicials al format de lectura fàcil, per tal de fer-les accessibles, amb un llenguatge comprensible, a les persones amb discapacitat i amb dificultats cognitives o d'aprenentatge, amb alteracions físiques, psíquiques, intel·lectuals, o trastorns de conducta o situacions anàlogues.

Es procedeix a aquesta contractació degut a la insuficiència de mitjans personals i materials del Departament de Justícia i Qualitat Democràtica, per a la prestació a través de mitjans propis el servei objecte d'aquesta contractació.

3. Característiques del servei i especificacions tècniques de la prestació

Els documents a traduir han de seguir les indicacions de la Norma UNE 153101:2018 EX sobre lectura fàcil, pel que fa la redacció de textos, el disseny i maquetació de documents i la validació de la comprensió, fent accessible la informació a persones amb dificultats de comprensió lectora.

La dotació de professionals per a tot el territori de Catalunya que el contractista ha de destinar als serveis de traducció de resolucions a lectura fàcil ha de ser suficient per garantir la prestació del servei. La dotació mínima inicial és la següent:

Tipologia personal	Dotació mínima
Tècnic traductor especialitzat en lectura fàcil	2
Tècnic expert en dret	2
Tècnic validador	4
TOTAL	8

Immediatament a l'inici de l'execució del contracte, l'adjudicatari lliurarà per escrit al Departament de Justícia i Qualitat Democràtica, mitjançant el model que aquest li proporcioni, la confirmació de la intervenció efectiva en l'execució del contracte de totes les persones que consten detallades en les declaracions sobre dades de disposició d'aquest personal inclosa en l'oferta presentada a l'administració.

L'adjudicatari ha de comptar amb una dotació suficient de recursos humans per poder complir amb els requisits de disponibilitat exigits, a l'objecte d'atendre degudament en temps i forma tots els serveis que li sol·licitin els òrgans judicials.

Qualsevol variació en el personal serà notificada al Departament de Justícia i Qualitat Democràtica, amb les dades de les persones que es donen de baixa o que s'incorporen.

L'empresa adjudicatària ha de disposar de les autoritzacions pertinents sobre la cessió de dades que indica la normativa de Protecció de dades per tal de fer la comunicació de les dades de caràcter personal relatives als traductors i intèrprets. L'Administració contractant utilitzarà aquestes dades exclusivament per a les finalitats pròpies del contracte, i amb subjecció estricta a la normativa sobre protecció de dades de caràcter personal.

4. Termini d'execució

El termini d'execució del contracte serà des de la data de formalització del contracte fins a 31 de desembre de 2026.

5. Pressupost del contracte

Import base: 14.999,99€
IVA (21%): 3.150,00€
Import total: 18.149,99€

6. Criteris de valoració

D'acord amb l'article 131.3 de Llei 9/2017, de 8 de novembre de Contractes del Sector Públic, els contractes menors podran adjudicar-se directament a qualsevol empresari amb capacitat d'obrar i habilitació professional, seguint el procediment de contractació per contractes menors, com és el cas.

D'acord amb l'article 131.2 de Llei 9/2017, de 8 de novembre de Contractes del Sector Públic, els contractes s'adjudicaran ordinàriament utilitzant pluralitat de criteris atenent sempre al principi de la millor relació qualitat-preu.

Es valorarà així, d'acord amb el plec de prescripcions tècniques del contracte, els següents criteris amb aplicació de fórmules automàtiques: l'oferta econòmica (preu/hora), amb un màxim de 85 punts, i la disposició de mitjans personals addicionals, amb un màxim de 15 punts.

Tanmateix, per tal d'assolir l'objectiu del contracte, es fa necessària, també, la valoració de la solvència tècnica o professional de l'oferent, per la qual cosa ha d'acreditar l'import executat en serveis d'igual o similar naturalesa que els que constitueixen l'objecte del contracte, realitzats en l'any de major execució, dins dels darrers 3 anys, que ha de ser igual o superior a 14.999,00 EUR sense IVA.

L'oferta econòmica no podrà superar els preus unitaris màxims aplicables d'acord amb el plec de prescripcions tècniques particulars:

Preus bàsics aplicables	unitaris màxims	Partits judicials	Preu per SERVEI
			30 EUR (IVA inclòs) per pàgina a traduir en format de lectura fàcil

En cap cas es podrà superar l'import de 14.999,99€ (IVA no inclòs) establert com a màxim per aquest contracte.

7. Justificació del procediment i tramitació

Atès que el valor estimat del contracte és inferior a 15.000 euros, es proposa la tramitació com a expedient de contracte menor, d'acord amb l'article 118.1 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.

8. Presentació d'ofertes

Per poder presentar-se a la licitació d'aquest contracte menor caldrà enviar a la Plataforma Electrònica de Contractació Pública la següent documentació:

- El document annex 1 "Model oferta econòmica menors.xlsx" amb tots els camps assenyalats en vermell emplenats i les dades de l'oferta econòmica, en format PDF i signat electrònicament.
- El document annex 2 "Model declaració responsable menors.docx" signat electrònicament
- El document del contractista on es detallin les característiques de la prestació del servei signat digitalment.

Per qualsevol dubte o aclariment es pot enviar un correu a l'adreça electrònica suportjudicial.dj@gencat.cat.

El termini màxim per poder enviar les ofertes serà fins el 15 de desembre de 2025 (inclòs).

9. Facturació

El format de facturació ha de ser electrònic. La Llei 29/2010, del 3 d'agost, de l'ús dels mitjans electrònics al sector públic de Catalunya preveu el foment de la factura electrònica en l'àmbit de la Generalitat de Catalunya. Així mateix, la Llei Estatal 25/2013, de 27 de desembre, d'Impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el Sector Públic, regula l'obligació de presentació de factura electrònica a les Administracions Públiques a partir del 15 de gener de 2015. Finalment, l'Acord de Govern 151/2014, d'11 de novembre, tracta sobre el punt general d'entrada de factures electròniques de Catalunya. La facturació corresponent al servei mensual. A més, ha de contenir les dades bàsiques obligatòries establertes al RD 1619/2012.

Prèviament a l'emissió de la factura cal lliurar a l'òrgan gestor del contracte que tingui assignat l'àmbit judicial corresponent una factura proforma que inclogui tots els serveis mensuals, amb els corresponents certificats originals de cadascun dels serveis, perquè puguin ser revisats i validats pels serveis corresponents.

Cada factura proforma mensual, individualitzada segons els criteris anteriors, es presentarà en format digital que contindrà totes i cada una de les dades següents :

DADES DE LA FACTURACIÓ MENSUAL PER A SERVEIS DE TRADUCCIÓ DE RESOLUCIONS JUDICIALS AL FORMAT DE LECTURA FÀCIL	
Número d'expedient	Observacions
Dades adjudicatari	
Núm. factura	
Data factura	
Òrgan judicial o fiscalia	
Procediment	
Nom i cognoms de les persones que ha prestat el servei	
NIF de les persones que ha prestat el servei	
Data de prestació del servei	
Preu unitari bàsic per pàgina a traduir	Si cal, s'expressarà el preu amb més de dues xifres decimals per ajustar al màxim els imports parcials i evitar desviacions en el preu final

Un cop aquesta proforma hagi estat validada, s'emetrà la corresponent factura mensual.

Sense les dades anteriors la factura serà retornada a través dels registres comptables de la Generalitat de Catalunya de manera automàtica.

Barcelona,

La Subdirectora general de Suport Judicial i
Coordinació Tècnica